

GALBANUM (32) *sb*

galbanum *n i m* (27), **galban** *m* (2), [**galbanus m**], galbanum *a. galban n a. m* (3); galbanum *FalZioł* (27); galban *BudBib, Calep*. ◇ galbanum : galban : galban- *FalZioł* (22 : - : 5), *Leop* (- : - : 1), *BibRadz* (- : - : 1), *BielKron* (- : - : 1), *BudBib* (- : 1 : -), *Calep* (- : 1 : -). ◇ galbanum *n* (3), *m* (1), *n a. m* (23).

galban, galbanum (29), **gałban, gałbanum** (3), [**galbanus**]; gałban(um) *Leop, Calep*; gałban(um) : gałban(um) *FalZioł* (26 : 1).

Pierwsze a jasne. ◇ -bân. ◇ -bân- (2) *BibRadz, BielKron*, -ban- (1) *Leop*.

sg N galb(a)num (7), galbân (2), [**galbanus**]. ◇ *G* galbânu (7), galb(a)num (10). ◇ *A* galb(a)num (5). ◇ *I* galb(a)n(e)m (1).

Sł stp, Cn notuje, Linde XVIII w.

bot. Ferula Schair Borszcz. (Rost); roślina dostarczająca żywicy używanej w medycynie i obrzędach sakralnych (32) : [nabyerz wonnych małczyż [...] Onicha/ y ífok vonyayvci ktori plynyc ítego drzewa galbanus *TomZbrudzBrul Ex 30/34.*]

a. *Żywica tej rośliny; galbanum Calep, Cn; succus ferulae Syriacae Cn [galbanus, galbanum – żywica, gumi, które w Syryjej roście Mącz 141d]* (32) : GALbanum íeíth guma to íeíft kliy/ á ktore íeíft íafne á podobne białemu kadzidłu á lipkie/ to íeíft nalepfze/ woniey przykrey á mocney/ mieízaia galbanu^m z żiwiczą/ y z bobową mąką *FalZioł* III 33b; Też maciczę podnioflą ku gorze białem głowam íciąga nadoł gdy thym Galbanem będzie okadzona na dołe. *FalZioł* III 33c; I też Galbanum z oczthem á z rzodkwią zmieíżany albo w moźdżerzu íthłuczony [!]/ á tym namazuy krofty gnoiące [...]: zgoiíż. *FalZioł* III 33d, +6c, III 33b [2 r.], d [3 r.], V 24 [2 r.], 25v (27); I rzekł Pan do Moizeííá: Náberz íobie rzeczy wonnych/ Mirry y Onichi/ Gáłbánu [*galbanum*] dobrej woni/ y Kadzidlá naíwíetleyííe^{so}/ pod íedną wagą káżd^{so}/ ítych: y vdziáíalż rzecz wonną vczynioną ípráwą áptekárfką/ zmieííaná ípilnoícią/ czyíthą/ y ku pośwíeceniu godną. *Leop Ex 30/34 [przekład tego samego tekstu (2)] BibRadz Ex 30/34; BielKron 33v; BudBib Eccli 24/17; Galbanum – Gałgán [!]. Calep 445b.*

MM